

# Indhold



Containerscanner  
kan styrke havnen . . . . . 5

## HAVNEUDVIDElsen

Terminalbelægningen . . . . . 10



Optimisme  
hos Scanola . . . . . 13

Fart på udflytningen til Østhavnen. . . . . 13

Ørreder i havnebassinet . . . . . 20

Samson på opgave i Århus havn . . . . . 22

## LINJE- OG HAVNENYT:

Årsrapporten er udkommet . . . . . 23

Et videntcenter i Havnehuset. . . . . 23

Faste regelmæssige linjer fra Århus havn. . . . . 26

Feeder-forbindelser fra Århus havn. . . . . 29

Havnerelaterede virksomheder på Århus havn . 36

På rette kurs . . . . . 40



Postboks 130 · 8100 Århus C  
Tlf. 86 13 32 66 · Fax 86 12 76 62  
port@aarhus.dk · www.aarushavn.dk

Ansvar. redaktør:  
Havnedirektør Bjarne Mathiesen

Redaktionssekretærer:  
Kirsten Bruun og H.M. Jensen  
Tlf. 89 36 82 30. Fax 86 12 76 62

Fotos:  
Århus Havn, Ole Brikner, Keld Sørensen

Layout: Brandpunkt.dk  
Tryk: Scanprint als



# Transittrafik som middel



Århus Havn er kun berettiget til at eksistere, så længe havnen er attraktiv for de danske virksomheder, der importerer råvarer, halvfabrikata og færdigvarer eller eksporterer deres produkter. Konkurrence-dygtige priser er naturligvis den ultimative attraktion, som hører tæt sammen med høj effektivitet og stor pålidelighed.

For at kunne holde priserne konkurrencedygtige er det vigtigt, at de store – men nødvendige investeringer – i effektivt og pålideligt anlæg og udstyr kan fordeles på et stort antal enheder. Men desværre er det naturlige bagland for enhver dansk havn af begrænset størrelse og tilmed for lille til, at mængderne i sig selv kan retfærdiggøre de nødvendige investeringer. Og det er faktisk et problem for mange, danske havne. Derfor er det lykkeligt, at der findes et middel til at løse det problem her i Århus.

Antallet af enheder (eller tons) kan bringes op på et tilstrækkeligt niveau ved hjælp af transittrafik. Altså omladning af ikke-dansk-relateret gods fra ét skib til et andet.

Transittrafikken er således ikke et mål i sig selv men mere et middel, som kan bruges til at opnå og fastholde havnens attraktivitet hos danske virksomheder.

Vi **ved**, der er et marked for transittrafik til og fra Østersølandene. Og vi **ved**, at det er en udfordring at få del i det.

Havnedirektør Bjarne Mathiesen